

Møde den 17. februar 2021 kl. 14-16
Virtuelt mødelokale via zoom
UN-møde på Tysk og romanske sprog

Til stede:

Tysk SLK:

VIP Katja Gorbahn (SN-rep. og UN-forperson)

Fransk SLK:

VIP: Merete Birkelund

Studerende: Maja Gundesbøl Nielsen

Studerende: Nanna Kaad Iversen

Spansk SLK:

VIP: Susana Silvia Fernandez

Studerende: Alexander Ulrich Thygesen (SN-rep. og UN-næstforperson)

Spansk IKS:

VIP: Mette Zølner

Studerende: Freja Ruby Flejsborg

Tysk IVK:

VIP: Martin Nielsen

Tysk IKS:

Studerende: Louise Maja Andersen

Fransk IVK:

VIP: Patrick Leroyer

Spansk IVK:

VIP: Helle Dam Jensen

Studerende: Miranda Elkjær-Christensen

Observatører:

Afdelingsleder: Kirsten Wølch Rasmussen

Birgitte Svenstrup Klostergaard, SNUK/ref.

Afdelingssekretær Marianne Rasmussen.

Simon Skaarup Axelsen, Sebastian Lydixen (studenterstudievejledningen)

Studerende Nicolas Rubio (deltog under pkt.8)

Fraværende: Sébastien Doubinsky, Diana Gonzales Martin, Jan Engberg,
Iona-Cezara Ghitun, Mejse Voss

Dato: 15.marts 2021

Ref: Bsk

Side 1/8

1. Godkendelse af dagsorden og referat

UN godkendte dagsordenen til dagens møde, referatet fra UN mødet den 13. januar 2021 godkendes på næste møde i marts.

2. Opfølgning fra sidste møde

- Ideer for sociale / faglig-sociale arrangementer online.

Katja Gorbahn (KG) indledte punktet med at gøre UN opmærksom på et idékatalog "trivsel og fællesskab" der er udarbejdet af Uddannelses- og Forskningsministeriet. Kataloget beskriver idéer til hvordan unges trivsel under covid-19 kan forbedres, og kan tjene som inspiration til hvordan de studerende i højere grad kan aktiveres gennem onlineundervisning.

Kirsten Wølch Ramussen (KWR) orienterende om, at den nyansatte trivselskoordinator snarligt vil kontakte fagudvalgene, og at koordinatoren kan være behjælpelig bl.a. med regler for arrangementer.

Status på de enkelte fagudvalg og arrangementer er, at de studerende på spansk er i gang med at planlægge et online arrangement for de studerende. På Tysk har man også planlagt et arrangementet hvor der indtil videre er 14 tilmeldte.

Tidligere har interessen for arrangementer på tysk været svingende, så man håber på at tilslutningen til det næste arrangement bliver større end tidligere. Samtidig er trivselskoordinatoren blevet tilknyttet mentorgruppen på tysk.

På fransk har man lige afholdt en online fredagsbar hvor der har været god opbakning, i øjeblikket er man i gang med at planlægge et arrangement med quizzer og kahoot for det studerende.

KG afsluttede drøftelsen med at opfordre de studerende i fagudvalgene til tale og videndele omkring idéer med hinanden.

Opfølgning:

Det blev aftalt at medlem af fagudvalget Louise Maja Andersen sender eksempler til UN på sociale arrangementer efter drøftelse med trivselskoordinatoren.

- Videnskabsteori og metode

KWR har afholdt møde med underviserne på SLK og IVK, da man af UVAEKA er blevet opfordret til at brede faget mere ud over hele semesteret.

På SLK har man besluttet at revidere faget nu, da der en anden undervisersammensætning nu end tidligere. Underviserne lavet en brainstorm omkring elementer og moduler til den nye struktur. Undervisere er i øjeblikket i gang med at udarbejde forslag til faget og disse drøftes samlet i undervisergruppen i denne uge. KG opfordrede de studerende til at melde ind til underviserne, hvis de har forslag til faget.

På IVK blev tilrettelæggelsen af forelæsningsrækken ændret af hensyn til lokaleplanlægningen. IVK ønsker at vente med at sprede holdtimerne ud over

hele semestret indtil den nye studieordning træder i kraft. Begrundelsen er, at denne ændring bl.a. vil betyde at eksamensbeskrivelsen skal ændres.

Side 3/8

- Engelsk som undervisningssprog i Strategisk kommunikation

KWR har været i dialog med fagkoordinatoren på strategisk kommunikation.

Fagkoordinatoren har svaret, at underviserne vil have ekstra fokus på terminologi og nøglebegreber i holdundervisning. Samtidig har fagkoordinatoren opfordret holdunderviserne til at tage en uddybende snak omkring problematikken med de studerende.

Der er endnu ikke kommet en afklaring i fht. eksamensopgaver og muligheden for at skrive på dansk. Fagkoordinatoren vil vende dette med underviserne og de studerende og vende tilbage efter denne snak.

Et af medlemmerne af UN peger på, at de studerende på tyskrom-uddannelserne føler sig som gæster på faget. Der er et stærkt ønske på UN tyskrom i fht. at eksamensopgaverne kan laves på dansk. Derudover efterspurgte de studerende at få et en opfølgning på problematikken på skrift når der kommer en løsning på sagen.

Opfølgning:

Inden næste UN-møde følger KWR op på problematikken med holdunderviserne på tyskrom samt med fagkoordinatoren på engelsk, og det undersøges hvad mulighederne er omkring eksamensopgaverne.

- Sprogværksted

KWR orienterede om at tilbuddet om sprogværksteder er blevet bredt ud til næsten alle studerende på BA-uddannelserne, og at der i øjeblikket gøres en ekstra indsats for at reklamere for tilbuddet til de studerende.

- Uddannelsesevaluering

KWR orienterede om UN, at der har været afholdt et indledende møde med SNUK-tovholder Birgitte Svenstrup Klostergaard (BSK), og at man på afdelingen har indstillet evalueringen til at køre standard track dvs. med deadline for evalueringsrapporten 1. september og med evalueringsmødet i okt- nov. BSK supplerede med at meddele, at evalueringen er blevet godkendt til at foregå via standard track.

3. Coronasituationen

Ikke noget nyt at drøfte.

4. Orientering om studieordningsændringer efter behandling i dekanatet til ikrafttrædelse 1.september indeværende år (orientering)

Prodekanen for uddannelse har behandlet de indkomne forslag til nye studieordninger og studieordningsændringer.

På baggrund af dette orienterede BSK, UN om studieordningsændringer til ikrafttrædelse 1. september indeværende år.

Side 4/8

De godkendte studieordningsændringer publiceres og træder i kraft i studieordningen 1. september. Efterårsfag offentliggøres i kursuskataloget pr. 1. april.

- BA IVK fransk, tysk, spansk, engelsk - videnskabsteori og metode
I forbindelse med skemalægningen af ES20 blev det nødvendigt at ændre tilrettelæggelsen af faget så det blev et mere lige forløb, da det ellers ikke var muligt at få forelæsningslokaler til faget. Den løsning, fagmiljøet fandt frem til betød, at der fremover vil være lidt færre forelæsninger/timer end tidligere, hvilket betyder at alle dele nævnt i formålsbeskrivelsen ikke længere kan være en del af pensum. (Didaktiske, praktiske, fleksibilitetshensyn)
- BA SLK tysk - historie, samfund og kultur
Rettet i formålsbeskrivelse + fagligt mål. I den nuværende undervisningspraksis italesættes derfor også udvalgte historiske sammenhæng fra tiden inden 1945 i den omfang, det er nødvendigt for at styrke de studerendes kompetence til at orientere sig i relation til de tysktalende lande i dag. Den forslåede studieordningsændring vil derfor bidrage til en mere tydelig forventningsafstemning. (Mangelfuldt bedømmelsesgrundlag/ Fejl i bedømmelsesgrundlag)
- BATV IVK tysk historie, samfund og kultur
Rettet i formålsbeskrivelse med ovenstående beskrivelse. Desuden er fejl i eksamenssproget rettet til tysk. (Mangelfuldt bedømmelsesgrundlag/ Fejl i bedømmelsesgrundlag)
- BATV tysk SLK historie, samfund og kultur
Rettet i formålsbeskrivelse med ovenstående begrundelse. Desuden er fejl i eksamenssproget rettet til tysk. (Mangelfuldt bedømmelsesgrundlag/ Fejl i bedømmelsesgrundlag)
- Uddannelsen i Konferencetolkning
Gennemgang af hele studieordningen. Sproglige ændringer/formuleringer i hele studieordningen, justering af faglig mål, ændringer til kompetenceprofil, ændring i beskrivelsen af adgangskrav, ændring af udbudssprog. Den største ændring er, at et 5 ECTS fag var beskrevet med samme faglige højde som de andre 10 ECTS. Dette er nu rettet så det matcher med ECTS vægtningen. (Didaktisk/praktisk, uklare formuleringer)

5. Evaluering af projektorienteret forløb (drøftelsespunkt)

Uddannelsesnævnet drøftede og kommenterede evalueringen af projektorienteret forløb for E20 fra hhv. studerende og projektværter. Uddannelser som indgik i evalueringerne fra de studerende er følgende CLM engelsk, fransk, spansk og tysk, Interkulturelle studier og SLK fransk, spansk og tysk. Uddannelser som indgik i

evalueringerne fra projektværter er følgende: CLM spansk og tysk, SLK fransk og tysk, Interkulturelle studier Latinamerika og Spanien, tysk og fransk.

KWR kommenterede projektkontakten, og at det ud fra evalueringen kunne se ud til at der bl.a. kan gøres nogle tydeligere i fht. forventningsafstemning. Martin Nielsen (MN) pointerede, at det er første gang man bruger den nye projektkontrakt, og at det derfor også kan handle om at få vejledt og forklaret hvordan kontrakten skal udfyldes. Susana Silvia Fernandez (SSF) nævnte, at der også må tages hensyn til corona, da det kan have haft en indvirkning på de studerendes oplevelser under forløbet.

UN ønsker derfor på baggrund af efterårets forløb ikke at iværksætte initiativer lige nu. Men ønsker fremadrettet at drøfte spørgsmålene, bl.a. spørgsmålet ” Hvad mener du, at din projektvært har fået ud af det projektorienterede forløb?” i forhold til, om det giver relevante og retvisende svar.

6. Behandling af undervisningsevalueringer fra efterårets undervisning (drøftelsespunkt)

Afdelingslederen skal på baggrund af en drøftelse i UN skrive en sammenfattende afrapportering (omfang: ca. 1 side) af undervisningsevalueringen ved afdelingen i E20, i det samme rapportformat, som blev afprøvet ved evalueringen af F20.

KG indledte punktet med at orienterede UN om proceduren for opsamling på undervisningsevalueringerne, og at man ønsker en forenkling af afrapporteringen fra tidligere. UN skulle på baggrunden af drøftelsen vurdere om evalueringerne giver anledning til, at der skal igangsættes nye initiativer på afdelingen.

KWR orienterede UN om, at det grundlæggende er meget positive evalueringer, og at corona dermed har haft en mindre negativ indvirkning end man har kunnet forvente. Det kan virke til, at de studerende til nogen grad har indstillet sig på at undervisningen er anderledes end den plejer at være, og at der er andre vilkår pga. corona. KWR havde følgende hovedtemaer i orienteringen til UN:

- **Omlægning af undervisningen**

Bl.a. har de studerende meldt ind, at de hellere vil have onlineundervisning frem for undervisning fysisk af 45 min varighed.

- **EDU-it projektresultater i undervisningen**
- **Sammenhæng i komplekse fag (fag med forelæsninger og holdtimer eller med flere undervisere)**

Sammenhængen fungerer bedre nu end tidligere, der er dog fortsat udfordringer, men de kan bl.a. løses ved at styrke koordinering og sikre et tæt samarbejde på tværs af de fire sprog. KWR opfordrede til, at denne problematik tages med til SN for at få viden om hvordan man løser lignende problematikker andre steder.

- **Turbogrammatik**

De studerende har meldt ind, at det er hårdt med undervisning fra 15- 18, dette kan lægges om til 2 timers undervisning.

- **BA tysk – Litteratur, kultur og formidling**
- **BA-projekt**

- **BA-TV**
- **CLM**
- **ICS – tysk**
- **Profilfag**
- **Zoom-links til online undervisning**
- **Besvareelsesprocent**

I fht. den lave besvareelsesprocent har det været et problem, at der er alt for mange evalueringer. Samtidig giver de studerende udtryk for, at det er vigtigt at informere skriftligt om at undervisningsevalueringerne er anonyme.

På fransk CLM gav Patrick Leroyer (PL) udtryk for, at det er problematisk for små uddannelser, at man i grupper under 5 ikke kan evaluere undervisningen online i evalueringssystemet pga. anonymiseringsproblematikken. Det betyder, at det er svært at få viden om hvordan undervisningen opleves fra de studerendes side, og derfor har underviserne også sværere ved at tilpasse/kvalitetssikre undervisningen. KWR pointerede i forlængelse af dette, at en evaluering med mentimeter kan være en mulighed.

Opfølgning:

KWR arbejder videre på evalueringsrapporten, og udarbejder en forkortet rapport på baggrund af drøftelser i UN. Evalueringsrapporten skal senest 8. marts 2021 sendes til instituttet v/Trine Kaalby Bjerre, hvorfra de bliver videreformidlet til studienævnet.

Beslutning:

UN besluttede at følgende spørgsmål/problemstillinger skal videre til SN:

- Hvordan håndteres tilvalgsfag fht. BA- projektet på 5. sem?
- Hvordan sikres sammenhæng i fag med mange undervisere?

Derudover vil SN-medlemmer ved passende lejlighed tage problematikken op, at uddannelser med små populationer og besvarelser (bl.a. fransk cand ling. merc) ikke kan evalueres på samme måde som ved andre uddannelser pga. manglende anonymitet. Man har her brug for mere støtte til hvordan der kan evalueres på en anden måde. Desuden kunne en drøftelse i SN hvordan man aktiverer de studerende på Zoom være nyttig som inspiration.

7. Studieordningsrevision 2022 (fast drøftelsespunkt)

KWR orienterede om, at der er kommet mange ønsker ind i fht. justeringer i fagbeskrivelser og også forslag til flytning af holdtimer.

Kommissoriet for BA-revisionen giver imidlertid snævre rammer, idet studieordningerne ikke må koste mere end hvad de gør nu, samtidig må man ikke flytte på fag. Der er kun mulighed for at differentiere på et fag på 1. semester. Der kan ikke flyttes timer fra fælles timer/samlæsningsfag over til specialiseringsfag.

Underviserne/de studerende havde følgende kommentarer til processen:

Underviserne:

- I hvor høj grad er der mulighed for at differentiere i eksamensformerne og eksamensopgaverne?

- God idé at holde fast i fælles mængde i fagene – og lave differentiering i holdtimer

Side 7/8

Studerende:

- Ønske om at der i holdtimer kommer et større virksomhedsfokus på IVK (nævnt af en studerende fra spansk)

Opfølgning:

KWR hører SNUK om mulighed for at differentiere i eksamensopgaverne?

Beslutning:

Samtidig aftalte UN, at hver faggruppe på tværs af IVK og SLK snakker sammen med særligt fokus på fællesfagene og ændringer til fælles moduler. Der skal laves en fælles base i form af fællesfagene, førend specialiseringsfag drøftes. KWR sender en beskrivelse ud til hver faggruppe omkring hvad grupperne skal melde ind herunder også i fht. BA-tilvalg. Hver gruppe melder ind til KWR med hvad de ønsker i fht. fællesfagene med en frist efter påske 2021.

8. Studiegrupper (drøftelsespunkt)

Freja Ruby Flejsborg (FRF) orienterede om problematikken med studiegrupper i forbindelse med holdskifte. Den studerende Nicolas Rubio deltog under punktet for at fortælle om sin oplevelse med studiegrupper og om vanskeligheder med at skifte hold. KG pointerede, at det er meget udfordrende at finde den rigtig måde for at danne og omstrukturere studiegrupper. Helle Dam Jensen (HDJ) og MN gav udtryk for, at de var enige i problematikken, og at der bør gøres noget for at få mere fleksibilitet i fht. holdskifte.

UN besluttede, at der etableres en arbejdsgruppe, der arbejder med problematikken. Det bliver som udgangspunkt FRF, KG, Miranda Elkjær-Christen og KWR som indgår i arbejdsgruppen. I første omgang indkalder KWR til møde med arbejdsgruppen, hvor man drøfter arbejdet og overvejer hvem der ellers kunne indgå i gruppen. Det overvejes også hvordan trivselskoordinatoren kan inddrages i arbejdet.

9. Specialeforberedende kursus ICS (drøftelsespunkt) (udsættes til marts)

10. Introduktion til lovgrundlag og baggrund for SN og UN

BSK gav en kort orientering om den udarbejdede PowerPoint, der er en introduktion til lovgrundlag og baggrund for SN – og dermed for UN – og til de af studienævnets opgaver og arbejdsområder, som uddannelsesnævnet leverer ind til. UN blev opfordret til at henvende sig til KG hvis introduktionen giver anledning til spørgsmål eller ting som de enkelte UN-medlemmer gerne vil have afklaret.

11. Forslag til kommende møder

- 11.1 Forslag til kommende UN-møder
- 11.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

12. Meddelelser/Nyt fra

12.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

KWR orienterede UN om:

- Der er sendt ansøgning til sproglig boost-kursus på fransk i samarbejde med VIA College
- I forbindelse med fremmødeprojektet, har der i dette semester ikke været mange studerende, som er blevet henvist til en omsorgssamtale med studievejlederne. Det enten skyldes, at de studerendes fremmøde har været bedre under coronakrisen, eller at det måske ikke er alle undervisere, der har fået registreret udeblivelse.
- Tyskrom har været indstillet til dialogmøde med prodekanen, det blev afholdt d. 8.feb, hvor zoom-etiketten, kursus omkring onlineundervisning, mentorordningen samt fremmødeprojektet blev diskuteret.

12.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter

12.3 Meddelelser/nyt fra de studerende

12.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

12.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

12.5.1 *Nyhedsbrev Arts studier 02 februar 2021*

Orientering om at studieportalen er opdateret med nye UN-medlemmer.

13. Evt.